

Die Verordnung (EU) Nr. 1407/2013 der Kommission vom 18. Dezember 2013 regelt die Anwendung der Artikel 107 und 108 des Vertrags über die Arbeitsweise der Europäischen Union auf De-minimis-Beihilfen.

Das Landesgesetz vom 13. Februar 1997, Nr. 4, „Maßnahmen zur Förderung der Wirtschaft und der Produktivität“, und insbesondere Artikel 23/quater sieht Beiträge an Institute, Körperschaften, Verbände und Organisationen für die Durchführung von Studien, Tagungen, Kursen, Beratungen und weiteren Initiativen zur Entwicklung der Wirtschaft vor.

Artikel 23/quater, Absatz 1/bis des Landesgesetzes vom 13. Februar 1997, Nr. 4 sieht vor, dass das Land Beiträge an Einrichtungen für die technische Unterstützung an Unternehmen gewähren kann, um das allgemeine Wachstum und die Produktivität der lokalen Wirtschaft zu steigern. Dabei handelt es sich um von den repräsentativsten Berufsverbänden auf Landesebene für den jeweiligen Sektor, auch in der Rechtsform eines Konsortiums oder einer Genossenschaft oder in Zusammenarbeit mit anderen Akteuren, gegründete Einrichtungen. Die Leistungen dieser Einrichtungen zugunsten von Unternehmen umfassen technische Hilfestellung und die Aus- und Weiterbildung in den Bereichen der technologischen und organisatorischen Innovation, dem betriebswirtschaftlichen und finanziellen Management, Zugang zu Finanzmitteln, auch aus der Europäischen Union, Sicherheit und Verbraucherschutz, Umweltschutz, Gesundheit und Sicherheit am Arbeitsplatz und in anderen Bereichen, die eventuell in deren Statuten vorgesehen sind, sowie Tätigkeiten, die auf die Qualitätszertifizierung von Unternehmen ausgerichtet sind.

Die Landesregierung erachtet es zweckmäßig, Richtlinien für die Gewährung von „Förderungen an Einrichtungen für die technische Unterstützung an Unternehmen“ zu genehmigen; dies auch als Fördermaßnahme für die Wirtschaft in dieser schwierigen wirtschaftlichen Situation, welche eine breite und leicht zugängliche Unterstützung für die Unternehmen erfordert.

Die Deckung der aus diesem Beschluss hervorgehenden Kosten, die auf 375.000,00 Euro für jedes der Jahre 2022 und 2023 geschätzt werden, erfolgt im Rahmen der bereitgestellten Mittel der einschlägigen Aufgabenbereiche des Landeshaushaltes 2022-2024.

Il regolamento (UE) n. 1407/2013 della Commissione, del 18 dicembre 2013, disciplina l'applicazione degli articoli 107 e 108 del trattato sul funzionamento dell'Unione europea agli aiuti "de minimis".

La legge provinciale 13 febbraio 1997, n. 4 "Interventi della Provincia autonoma di Bolzano – Alto Adige per il sostegno dell'economia", e in particolare l'articolo 23/quater prevede contributi ad istituti, enti, associazioni e organizzazioni per lo svolgimento di studi, convegni, corsi, consulenze e altre iniziative per lo sviluppo dell'economia.

Articolo 23/quater comma 1/bis della legge provinciale 13 febbraio 1997, n. 4 prevede che la Provincia, al fine di incrementare la crescita generalizzata e la produttività dell'economia locale, può concedere contributi a centri di assistenza tecnica alle imprese costituiti, anche in forma di consorzio o di cooperativa o in collaborazione con altri soggetti interessati, dalle associazioni di categoria maggiormente rappresentative del rispettivo settore a livello provinciale. Tali centri forniscono assistenza tecnica e formazione e aggiornamento a favore delle imprese in materia di innovazione tecnologica e organizzativa, gestione economica e finanziaria d'impresa, accesso ai finanziamenti anche dell'Unione europea, sicurezza e tutela dei consumatori, tutela dell'ambiente, igiene e sicurezza sul lavoro e in altre materie eventualmente previste dal loro statuto, nonché di attività finalizzate alla certificazione di qualità delle aziende.

La Giunta provinciale ritiene opportuno approvare criteri per la concessione di "agevolazioni a favore dei centri di assistenza tecnica alle imprese" anche quale misura di supporto all'economia in questa difficile situazione economica, che richiede un sostegno alle imprese ampio e di facile accesso.

Alla copertura degli eventuali oneri derivanti dalla presente deliberazione, stimati in 375.000,00 euro per ciascuno degli esercizi 2022 e 2023, si provvede nei limiti degli stanziamenti assegnati alle pertinenti missioni del bilancio provinciale 2022-2024.

Dies vorausgeschickt,

Ciò premesso,

b e s c h l i e ß t
DIE LANDESREGIERUNG

LA GIUNTA PROVINCIALE
d e l i b e r a

einstimmig in gesetzmäßiger Weise:

a voti unanimi legalmente espressi
quanto segue:

1. Die Richtlinien laut Anlage A, welche wesentlichen Bestandteil dieses Beschlusses bildet, sind genehmigt.

1. Sono approvati i criteri di cui all'allegato A, che costituisce parte integrante della presente deliberazione.

Dieser Beschluss wird gemäß Artikel 2 Absatz 1 sowie Artikel 28 Absatz 2 des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, in geltender Fassung im Amtsblatt der Autonomen Region Trentino-Südtirol veröffentlicht.

La presente deliberazione è pubblicata nel Bollettino ufficiale della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, conformemente a quanto disposto dall'articolo 2, comma 1 nonché dall'articolo 28, comma 2 della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17, e successive modifiche.

DER LANDESHAUPTMANN

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

DER GENERALSEKRETÄR DER L.R.

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.

ANHANG A

ALLEGATO A

Förderungen an Einrichtungen für die technische Unterstützung an Unternehmen

Agevolazioni a favore dei centri di assistenza tecnica alle imprese

Artikel 1

Articolo 1

Anwendungsbereich

Ambito di applicazione

1. Diese Richtlinien regeln die Gewährung von Förderungen in Anwendung von Artikel 23/quater, Absatz 1/bis, des Landesgesetzes vom 13. Februar 1997, Nr. 4, „Maßnahmen des Landes Südtirol zur Förderung der gewerblichen Wirtschaft“, in geltender Fassung.
2. Die Förderungen in Form eines Beitrages werden, sofern zulässig, als De-minimis-Beihilfe im Sinne der Verordnung (EU) Nr. 1407/2013 der Kommission vom 18. Dezember 2013 gewährt.

1. I presenti criteri disciplinano la concessione di agevolazioni in attuazione di quanto previsto dal comma 1/bis dell'articolo 23/quater della legge provinciale 13 febbraio 1997, n. 4, recante "Interventi della Provincia autonoma di Bolzano-Alto Adige per il sostegno dell'economia", e successive modifiche.
2. Qualora ammissibili, le agevolazioni in forma di contributi sono concesse quali aiuti in regime de minimis ai sensi del regolamento (UE) n. 1407/2013 della Commissione, del 18 dicembre 2013.

Artikel 2

Articolo 2

Anspruchsberechtigte

Beneficiari

1. Anspruch auf die Förderung haben laut diesen Richtlinien Einrichtungen für die technische Unterstützung an Unternehmen, nachstehend ETU, errichtet von den repräsentativsten Berufsverbänden mit mindestens 400 Mitgliedern, der Sektoren Handwerk, Industrie, Handel, Dienstleistung und Tourismus. Im Falle von ETU, die in Zusammenarbeit mit anderen Interessensträgern gebildet sind, muss die Beteiligung letzterer weniger als 50% des Gesellschaftskapitals betragen. Anspruchsberechtigt sind weiters die ETU, welche innerhalb der Berufsverbände oder innerhalb deren Eigenbetriebe errichtet sind, wenn sie unternehmerische Unabhängigkeit besitzen und ein vom Hauptakteur getrennte Buchhaltung führen.
2. Die ETU müssen über eine Verwaltungsstruktur verfügen mit dauerhaftem Sitz in der Provinz Bozen, erkennbar über eine entsprechende Kennzeichnung/Marke und einer spezifischen Bezeichnung, die in deren Satzung enthalten sind.
3. Die ETU bieten in folgenden Bereichen technische Hilfestellung an, und zwar auch zu Gunsten von Unternehmen, die nicht Mitglieder der Berufsverbände sind, denen sie angehören:

1. Possono beneficiare delle agevolazioni di cui ai presenti criteri strutture che fungono da centri di assistenza tecnica alle imprese, per brevità di seguito CAT, costituiti dalle associazioni di categoria maggiormente rappresentative, e comunque che abbiano almeno 400 iscritti, dei settori artigianato, industria, commercio, servizi e turismo. Qualora i CAT siano costituiti in collaborazione con altri soggetti interessati, la partecipazione di questi ultimi deve essere inferiore al 50% del capitale sociale. I CAT possono essere costituiti all'interno delle associazioni di categoria o delle rispettive società di servizi, a condizione che siano dotati di autonomia operativa e che tengano una contabilità separata rispetto a quella del soggetto principale.
2. I CAT devono disporre di una struttura operativa stabilmente presente sul territorio provinciale identificabile attraverso un apposito marchio e una specifica denominazione, riportati nello Statuto.
3. I CAT forniscono assistenza tecnica, anche in favore di imprese non associate alle associazioni di categoria cui appartengono, nell'ambito delle seguenti materie:

- a) Aus- und Weiterbildung in den Bereichen der technologischen und organisatorischen Innovation;
- b) betriebswirtschaftliches und finanzielles Management des Unternehmens;
- c) Zugang zu Finanzmitteln, auch jenen der Europäischen Union;
- d) Sicherheit und Verbraucherschutz;
- e) Umweltschutz, Sicherheit und Gesundheitsschutz am Arbeitsplatz;
- f) in anderen vom Statut eventuell vorgesehenen Bereichen;
- g) Qualitätszertifizierung von Unternehmen.

4. Als ETU gelten auch bestehende Konsortien und Genossenschaften, welche die Voraussetzungen dieser Richtlinien erfüllen und die Dienstleistungen laut diesem Artikel anbieten.

Artikel 3

Beihilfefähige Ausgabe

1. Die zulässige Ausgabe ist die Bilanzposition „Summe der Produktionskosten“ der Gewinn- und Verlustrechnung der ETU bezogen auf das Vorjahr der Antragstellung. Im Falle von ETU innerhalb der Berufsverbände oder der entsprechenden Eigenbetriebe, wird Bezug genommen auf die vergleichbare Position der entsprechenden Buchführung.

2. Die Mindestgrenze der jährlichen förderfähigen Ausgabe beträgt 30.000,00 Euro.

Artikel 4

Höhe der Förderung

1. Die Förderung wird als De-minimis-Beihilfe im Höchstausmaß von 15 Prozent der zulässigen Ausgabe laut Artikel 3 gewährt.

2. Die jährliche Förderung darf auf keinen Fall höher sein als 75.000,00 Euro für eine ETU.

Artikel 5

Antragstellung

1. Die Anträge müssen bei der zuständigen Landesstruktur bis zum 30. Juni des Jahres eingereicht werden, das auf jenes folgt, auf das

- a) formazione e aggiornamento in materia di innovazione tecnologica e organizzativa;
- b) gestione economica e finanziaria dell'impresa;
- c) accesso ai finanziamenti anche dell'Unione europea;
- d) sicurezza e tutela dei consumatori;
- e) tutela dell'ambiente, igiene e sicurezza sul lavoro;
- f) in altre materie eventualmente previste dallo Statuto;
- g) attività finalizzate alla certificazione di qualità delle aziende.

4. Rientrano tra i suddetti CAT anche i consorzi e le cooperative già esistenti e che soddisfano i requisiti e forniscono i servizi di cui al presente articolo.

Articolo 3

Spesa ammissibile

1. La spesa ammissibile è quella risultante dal bilancio del CAT relativo all'anno precedente a quello di presentazione della domanda, alla voce "Totale costi della produzione" nel relativo Conto economico. Nel caso di CAT costituiti all'interno delle associazioni di categoria o delle rispettive società di servizi, si fa riferimento all'analoga voce risultante dalla relativa contabilità.

2. Il limite minimo annuo della spesa ammissibile è di 30.000,00 euro.

Articolo 4

Ammontare dell'agevolazione

1. L'agevolazione è concessa in regime "de minimis", nella misura massima del 15 per cento della spesa ammessa di cui all'articolo 3.

2. L'agevolazione annuale non potrà comunque superare i 75.000,00 euro per CAT.

Articolo 5

Presentazione delle domande

1. Le domande sono da inoltrare alla competente struttura provinciale entro il 30 giugno dell'anno successivo a quello a cui si

sich die Kosten in der Bilanz oder getrennten Buchführung der ETU beziehen. Bei der ersten Anwendung können die Anträge innerhalb 15. November 2022 eingereicht werden. Anträge, die nach diesem Datum eingehen, werden von Amts wegen archiviert.

2. Die Anträge müssen auf eigenen, von der zuständigen Landesabteilung bereitgestellten Vordrucken abgefasst und im PDF-Format durch eine einzige PEC-Mitteilung an die zertifizierte E-Mail-Adresse (PEC-Adresse) des zuständigen Landesamtes übermittelt werden, wobei die von den einschlägigen Bestimmungen vorgeschriebenen Modalitäten zu beachten sind.

3. Auf dem Antrag müssen die Nummer und das Datum der Stempelmarke aufscheinen. Als Alternative kann die Stempelmarke online (digitale Stempelmarke @e.bollo) oder mittels Zahlschein F23 bezahlt werden. Ohne Unterschrift ist der Antrag ungültig.

4. Dem Förderungsantrag müssen folgende Unterlagen im PDF-Format beigelegt werden:

a) Ersatzerklärung des Notariatsaktes gemäß Artikel 47 des DPR Nr. 445/2000 zur Kenntnis der Verpflichtungen/Auflagen laut Artikel 10;

b) Erklärung des gesetzlichen Vertreters der ETU, welche bescheinigt:

1. dass für dieselben Tätigkeiten bei keiner anderen öffentlichen Körperschaft oder Einrichtung eine Förderung beantragt bzw. erhalten wurde;

2. Unternehmen, die einer Rückforderungsanordnung aufgrund eines früheren Beschlusses der Europäischen Kommission zur Feststellung der Unzulässigkeit einer Beihilfe und ihrer Unvereinbarkeit mit dem Binnenmarkt nicht nachgekommen sind;

3. dass der Antragsteller über die erforderlichen Voraussetzungen verfügt und die in Artikel 2 der gegenständlichen Richtlinien genannten Tätigkeiten zugunsten von Unternehmen ausübt;

c) eventuelle weitere Unterlagen, die das zuständige Landesamt anfordert.

Artikel 6

Bearbeitung der Anträge

1. Das zuständige Landesamt bearbeitet die vorgelegten Anträge chronologisch nach Eingang aufgrund der von den Antragstellern abgegebenen Erklärungen.

riferiscono le spese indicate nel bilancio o nella contabilità separata del CAT. In sede di prima applicazione il termine per la presentazione delle domande è il 15 novembre 2022. Le domande presentate dopo tale data sono archiviate d'ufficio.

2. Le domande devono essere redatte utilizzando l'apposita modulistica, predisposta dalla ripartizione provinciale competente, e trasmesse in formato PDF, in un'unica comunicazione PEC, alla casella di posta elettronica certificata dell'ufficio provinciale competente, nel rispetto delle modalità previste dalla normativa vigente.

3. La domanda deve riportare il numero e la data della marca da bollo. In alternativa la marca da bollo può essere pagata online (marca da bollo digitale @e.bollo) o tramite il modello di pagamento F23. In caso di firma mancante, la domanda non è valida.

4. Alla domanda di agevolazione va allegata la seguente documentazione in formato PDF:

a) dichiarazione sostitutiva di atto di notorietà ai sensi dell'articolo 47 del DPR n. 445/2000, di conoscenza degli obblighi di cui all'articolo 10;

b) dichiarazione del legale rappresentante del CAT, attestante:

1. che per le medesime attività non sono state richieste ed ottenute altre agevolazioni da altri enti o istituzioni pubbliche;

2. che l'impresa non è destinataria di un ordine di recupero pendente a seguito di una precedente decisione della Commissione europea che dichiara un aiuto illegale e incompatibile con il mercato interno;

3. che il richiedente è in possesso dei requisiti e svolge a favore delle imprese le attività di cui all'articolo 2 dei presenti criteri;

c) eventuali ulteriori documenti richiesti dall'ufficio provinciale competente.

Articolo 6

Istruttoria delle domande

1. L'ufficio provinciale competente evade le domande in ordine cronologico di presentazione sulla base delle dichiarazioni fornite dai richiedenti.

Artikel 7

Gewährung der Förderung

1. Die Gewährung der Förderung erfolgt mit Dekret des zuständigen Abteilungsdirektors/der zuständigen Abteilungsdirektorin.

Artikel 8

Auszahlung der Förderung

1. Die Auszahlung der zustehenden Förderung wird auf der Grundlage der im Antrag angeführten Erklärungen vom Direktor/von der Direktorin des zuständigen Landesamtes verfügt.

Artikel 9

Schutzklausel

1. Die Gewährung der Förderungen laut diesen Richtlinien erfolgt im Rahmen der in den entsprechenden Haushaltskapiteln bereitgestellten Mittel. Reichen die bereitgestellten Mittel nicht aus, um allen Anträgen der Anspruchsberechtigten gerecht zu werden, werden die Förderungen proportional gekürzt oder nicht gewährt.

Artikel 10

Pflichten

1. Die Begünstigten sind verpflichtet, die lokalen und nationalen Kollektivverträge, die geltenden Bestimmungen über Sicherheit und Gesundheitsschutz am Arbeitsplatz sowie die vorsorgerechtlichen Bestimmungen einzuhalten.

2. Die Begünstigten müssen dem zuständigen Amt sämtliche Unterlagen zur Verfügung stellen, die es zur Prüfung der Förderungsvoraussetzungen für zweckmäßig erachtet.

Artikel 11

Kontrollen und Sanktionen

1. Um die ordnungsgemäße Durchführung der geförderten Vorhaben zu prüfen, führt das zuständige Landesamt Stichprobenkontrollen an mindestens 8 Prozent der geförderten Vorhaben durch und kontrolliert zusätzlich in allen Fällen, in denen es dies für zweckmäßig erachtet.

Articolo 7

Concessione dell'agevolazione

1. La concessione dell'agevolazione è disposta con decreto del direttore di ripartizione/della direttrice di ripartizione competente per materia.

Articolo 8

Liquidazione del contributo

1. La liquidazione dell'agevolazione spettante è disposta dal direttore/dalla direttrice dell'ufficio provinciale competente sulla base di quanto dichiarato nella domanda.

Articolo 9

Clausola di salvaguardia

1. La concessione delle agevolazioni di cui ai presenti criteri avviene fino alla concorrenza delle risorse stanziare sugli appositi capitoli di bilancio. Nel caso in cui i fondi stanziati siano insufficienti per soddisfare tutte le domande degli aventi diritto, le agevolazioni sono ridotte in proporzione o non concesse.

Articolo 10

Obblighi

1. I beneficiari delle agevolazioni sono tenuti a rispettare i contratti collettivi di lavoro locali e nazionali, le normative vigenti in materia di sicurezza e tutela della salute sul posto di lavoro, nonché le norme in materia di previdenza.

2. I beneficiari devono mettere a disposizione dell'ufficio competente la documentazione che lo stesso riterrà opportuna per verificare la sussistenza dei requisiti richiesti per beneficiare dell'agevolazione.

Articolo 11

Controlli e sanzioni

1. Per verificare la regolare attuazione delle iniziative ammesse ad agevolazione, l'ufficio provinciale competente effettua controlli a campione su almeno l'8 per cento delle iniziative agevolate nonché su tutti quei casi che ritiene opportuno controllare.

2. Die Auswahl der zu prüfenden Vorhaben erfolgt durch das Los auf der Grundlage einer Liste aller im Bezugsjahr ausgezahlten Förderungen.

3. Bei den Kontrollen wird geprüft, ob die Begünstigten falsche Dokumente oder Erklärungen vorgelegt haben oder solche, die unwahre Angaben enthalten, oder ob sie es unterlassen haben, vorgeschriebene Informationen zu liefern. Zudem wird damit überprüft, ob die geförderten Vorhaben jenen Zwecken dienen, für welche die Förderung gewährt wurde.

4. Das zuständige Landesamt leitet das Kontrollverfahren ein, indem es den Begünstigten die Fristen mitteilt, innerhalb welcher sie kontrolliert werden. Diese Fristen dürfen 6 Monate ab der Mitteilung nicht überschreiten. Mit der Mitteilung werden die Begünstigten aufgefordert, die für die Kontrollen erforderlichen Unterlagen vorzulegen. Falls notwendig, kann die Überprüfung auch anhand einer Vor-Ort-Kontrolle durchgeführt werden.

5. Unbeschadet der einschlägigen Rechtsvorschriften über die unrechtmäßige Inanspruchnahme wirtschaftlicher Begünstigungen hat der festgestellte Verstoß gegen die Bestimmungen dieser Richtlinien den Widerruf zum Teil oder zur Gänze der Förderung und die Pflicht zur Rückzahlung des entsprechenden Betrags zuzüglich der gesetzlichen Zinsen zur Folge, die ab dem Wertstellungsdatum der Auszahlung des Beitrages berechnet werden. Das gesamte Kontrollverfahren samt Verhängung eventueller Sanktionen muss innerhalb der vom Amt festgelegten Frist abgeschlossen sein.

Artikel 12

Anwendung

1. Diese Richtlinien gelten für alle Anträge, die ab dem Tag ihrer Genehmigung und bis zum 31. Dezember 2023 eingereicht werden.

2. L'individuazione dei casi da sottoporre a controllo avviene mediante sorteggio dall'elenco delle agevolazioni liquidate nell'anno di riferimento.

3. Il controllo è finalizzato ad accertare che i beneficiari non abbiano presentato dichiarazioni o documenti falsi o attestanti cose non vere, ovvero che abbiano omesso di fornire informazioni dovute. Il controllo è teso inoltre a verificare che le iniziative agevolate siano finalizzate agli scopi per i quali l'agevolazione è stata concessa.

4. L'ufficio provinciale competente avvia il procedimento di controllo comunicando ai beneficiari il termine entro il quale saranno sottoposti al controllo. Detto termine non può superare i sei mesi dalla comunicazione di avvio del procedimento. Con tale comunicazione si invitano inoltre i beneficiari a produrre la documentazione richiesta per la verifica. Il controllo, se necessario, potrà avvenire anche mediante sopralluogo.

5. Fermo restando quanto disposto dalle vigenti norme di legge nel caso di indebita percezione di vantaggi economici, l'accertata violazione delle disposizioni di cui ai presenti criteri comporta la revoca, in tutto o in parte, dell'agevolazione e la restituzione del relativo importo, maggiorato degli interessi legali, calcolati dalla data della sua erogazione. L'intero procedimento di controllo e l'eventuale provvedimento sanzionatorio devono essere conclusi entro il termine fissato dall'ufficio.

Articolo 12

Applicazione

1. I presenti criteri si applicano alle domande presentate a partire dal giorno della loro approvazione e fino al 31 dicembre 2023.





Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93 und L.G. 6/22 über die fachliche, verwaltungsmäßige und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93 e della L.P. 6/22 sulla responsabilità tecnica, amministrativa e contabile

Der Ressortdirektor / Il Direttore di dipartimento
 Die Abteilungsdirektorin / La Direttrice di ripartizione
 Der Amtsdirektor / Il Direttore d'ufficio

GATTERER ARMIN
 DEFANT MANUELA
 LEITNER ANTON

19/10/2022 14:35:45
 19/10/2022 14:31:26
 19/10/2022 13:54:57

Laufendes Haushaltsjahr

Esercizio corrente

La presente delibera non dà luogo a impegno di spesa.
 Dieser Beschluss beinhaltet keine Zweckbindung

zweckgebunden		impegnato
als Einnahmen ermittelt		accertato in entrata
auf Kapitel		sul capitolo
Vorgang		operazione

Der Direktor des Amtes für Ausgaben 20/10/2022 09:41:16 Il Direttore dell'Ufficio spese
NATALE STEFANO

Der Direktor des Amtes für Finanzaufsicht Il Direttore dell'Ufficio Vigilanza finanziaria

Der Direktor des Amtes für Einnahmen Il Direttore dell'Ufficio entrate

Diese Abschrift entspricht dem Original

Per copia conforme all'originale

Datum / Unterschrift

data / firma

Abschrift ausgestellt für

Copia rilasciata a



Der Landeshauptmann
Il Presidente

KOMPATSCHER ARNO

25/10/2022

Der Generalsekretär
Il Segretario Generale

MAGNAGO EROS

25/10/2022

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 12 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

nome e cognome: Arno Kompatscher

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 12 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Eros Magnago

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

25/10/2022

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma